

---

마하연터

---

摩訶衍址

---

site of Mahayŏn





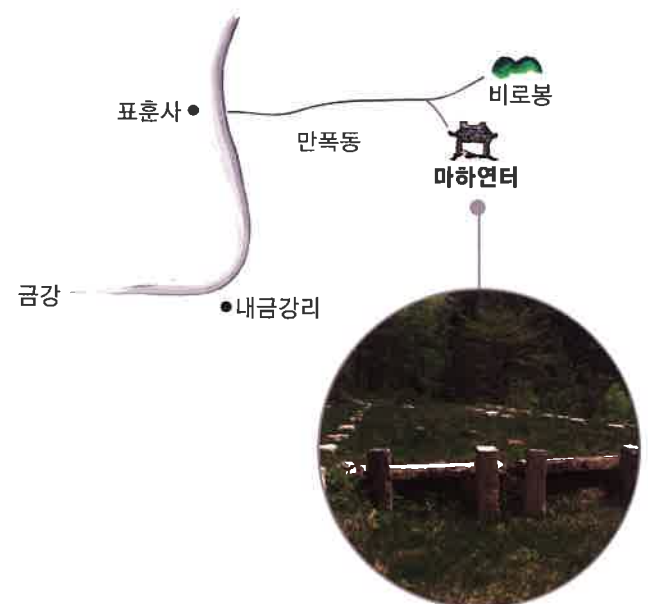


## 마하연 연혁

- 강원도 금강군 내금강리 금강산 촛대봉에 있다.
- 661년(신라 문무왕 1) 의상대사가 창건
- 1831년(조선 순조 31) 중건
- 6·25전쟁 때 전소

### The history of Mahayön(摩訶衍)

- Located on candlestick shaped peak in Kūmgang mountain, Naegūmgang-ri, Kūmgang-gun, Kangwŏn-do
- Founded by great Buddhist priest Ŭisang in 661 (1st year of King Munmu, Silla)
- Re-constructed in 1831(31st year of King Sunjo, Chosŏn)
- Burned down in the Korean War period



마하연터 전경 / 摩訶衍址 全景 / whole view, site of Mahayön





일제강점기 마하연암 전경 / 日帝强占期 摩訶衍巖 前景  
whole view of Japanese occupation period, Manhayon hermitage

마하연 묘길상 마애불은 강원도 금강군 내금강리에 있다. 내금강 만폭동의 높이 40m 미륵대절벽에 새긴 이 부처상은 앉은 높이 15m, 너비 9.4m로 우리나라 마애불 가운데서 가장 크고 빼어난 작품 중의 하나다. 고려 중기 이전의 조각으로 추정된다. 18세기 말에 인근에 있던 묘길상암자 이름을 새긴 다음부터 묘길상이라 불린다. 묘길상은 문수보살이란 뜻이지만, 실제로 있어서 이 상은 아미타불이다. 국보유적 제102호로 지정되어 있다.

Rock-carved Buddha statue is located in Naegŭmgang-ri, Kŭmgang-gun, Kangwŏn-do. Buddha statue carved on the 40m height Maitreya cliff in Manp'ok-dong, Naegŭmgang is the largest and well made rock-carved Buddha statue of all in country as 15m sitting height and 9.4m width. It was called Myogil statue since the name of Myogilsang hermitage located nearby in late 18th century. Myogilsang means Manjusri Bodhisattva, but actually is Amitabha. It is the remains No. 102 as national treasure.

묘길상 마애불과 돌등 / 妙吉祥 磨崖佛·石燈  
rock-carved Buddha statue and Buddhist lantern(Myogilsang)



마하연은 대승(大乘)이라는 뜻이다. 금강산 만폭동 계곡 가장 높은 곳에 있는 암자로 유점사의 말사였다. 661년(신라 문무왕 17년) 의상국사가 창건한 고찰로, 한때 53칸의 방을 가진 큰 절이었으나 지금은 터만 남아 있다. 쫓대봉 동남쪽 바위 언덕에 자리한 이 절터는 해발 846m 되는 높은 곳에 자리잡고 있어 내금강 오지 교통의 요지이기도 하였다. 마하연터에서 조금 더 올라가면 마하연의 부속건물이었던 칠성각이 옛 모습 그대로 보존되어 있다.





Mahayōn means 'great, big boarding(大乘)'. It was a branch temple of Yujōmsa located the highest point of valley in Manp'ok-dong, Kūmgang mountain. It was founded by great Buddhist priest Ŭisang in 661(1st year of King Munmu, Silla). It was a huge temple with 53 rooms but currently only site remains. This site of temple situated on southeastern rock hill of candlestick shaped(Ch'ottae) peak is a transportation hub in Naegūmgang because of its place on 846m above sea level. Ch'ilsōnggak, attached building of Mahayōn, is preserved as like the past appearance when climbing a little from the site of this temple.





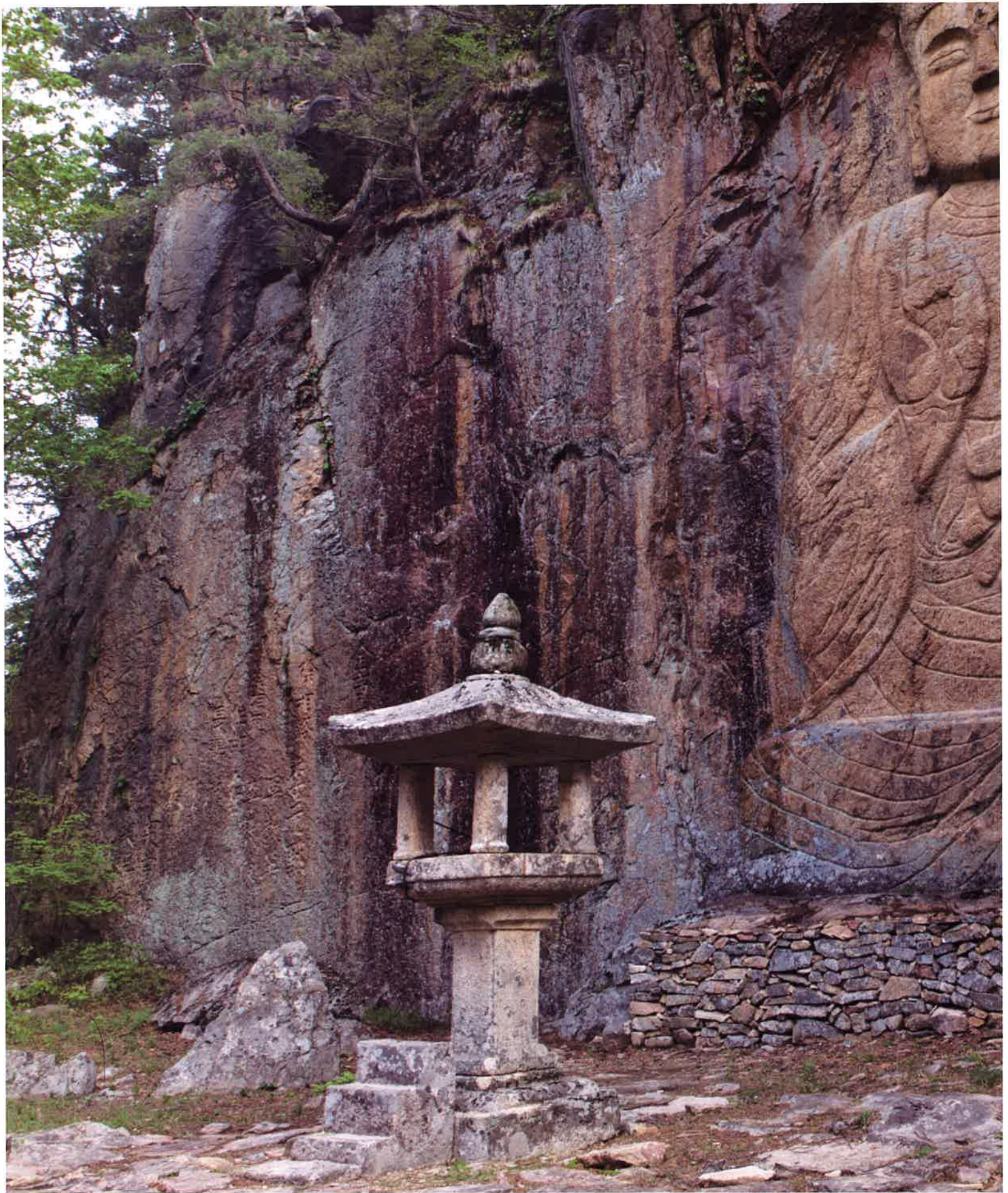
묘길상 마애불 앞면 / 妙吉祥 磨崖佛 前面 / front of rock-carved Buddha statue(Myogilsang)





묘길상 마애불 전경 / 妙吉祥 磨崖佛 全景 / whole view of rock-carved Buddha statue(Myogilsang)





모길상 마애불 앞 석등 / 妙吉祥 磨崖佛 前面 石燈 / stone lantern of front of rock-carved Buddha statue(Myogilsang)





마하연터 주춧돌 1 / 摩訶衍址 礎石 1 / plinth 1, site of Mahayōn



마하연터 주춧돌 2 / 摩訶衍址 礎石 2 / plinth 2, site of Mahayōn

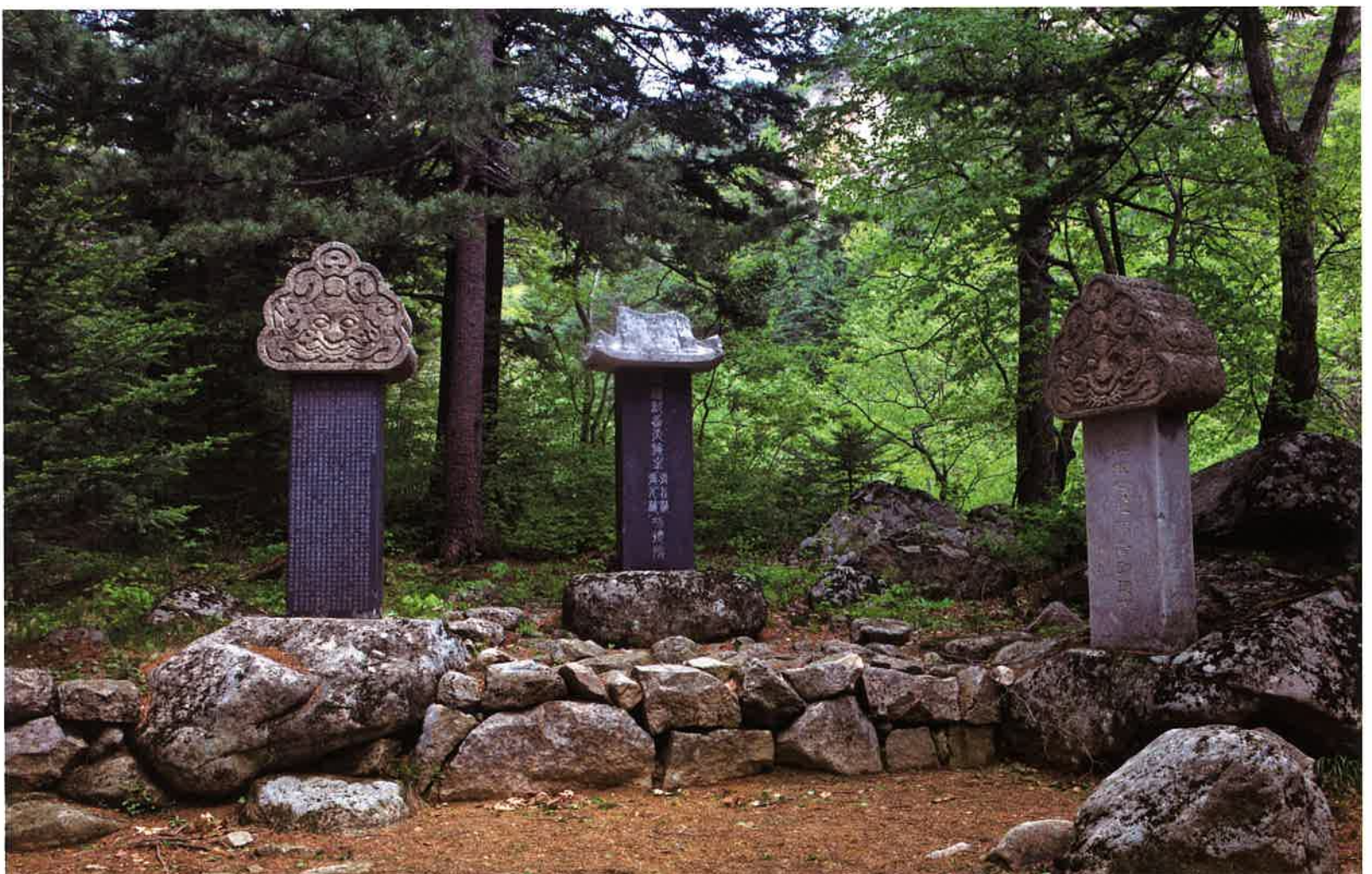




마하연터 기단 / 摩訶衍址 基壇 / embankment, site of Mahayon



마하연터 계단 / 摩訶衍址 階段 / stairs, site of Mahayon



마하연 비석들 / 摩訶衍 碑石群 / stone monuments, Mahayon





金剛山摩訶衍重建事蹟碑銘

金剛山摩訶衍重建事蹟碑銘  
漢太史封禪書出而蓬萊之名初轉世間晉三藏華嚴經譯而金剛之般騰播天下此山有稱蓬萊者有稱金剛可見其  
神樹之象由漸非徒疏林之風韻一觀兩山高東海上磅礴數十由旬若嶂若壁以萬數而象雷城家為寶雲之若  
金剛城閣到輒風引去然且環山之仰巖巖若星落棋布而摩訶衍位居第一靠香城不近入遠顧眺昭然最於觀金  
剛之所謂為最大者說為發家上乘者說以此也與然羅麗之還國家崇佛不謂不感至若霜岳故實一無所據為識  
觀者深歎已故老傳云新羅義相祖師摩訶衍開山主按史乘義相文王時人也撫章二年入唐之南山受華嚴於  
至相繼云以師為東華嚴初祖文王十六年奉旨創淨石寺及十大刹是摩訶衍為十刹之一耶抑予竊之東谷山前  
義相建刹之蹟尚尋轉此初祖遺有以也嗣後千餘餘興廢無繼焉有韓正純祖間粟峰禪師由湖南石住此數十年  
不出俗解行稱真諦不愧摩訶衍主人公金院堂正嘉偶讀曰花落有實月去無痕誰以花有證此月無有無之際實  
師之真從歷長者執照而來我若有跡豈留世間外告祥此法越峰青並世有虎峯長老清修梵行精實華嚴經論書一  
行嚴一拜十春秋如一會藏于堂令開讀者竟銷而真化矣純祖享卯卯秋因故宇傾頽要老高足月松和尚與龍慶  
潭二法弟同願復興象新嚴察經五十餘椽華嚴寺記之宣宗戊申春大雲法主於院後附建摩訶衍禪堂焉高宗王  
底應月老移于西偏若鼎革後法門尤弗敢居且先矣華嚴寺真和尚為本院住持遂建大悲咒千日道場叩禮鹿鳴泉  
亦以壬申三月復建梵宇增制華嚴祭凡五十有五迴表法界會聖者而開化震域云爾告功日具石請記於鎮錫遠忘  
此記之繫以銘曰鐘鏗一潭香潔白雲臥信般若離聲離文乘之吉祥湘之雜華不外求之是名摩訶圓覺在藍麻弗  
真堂耶慶全彰法月柯風南城良朋五十有五明正房檀無幾弄過燈臺剎幢演法熾然不見不聞咄彼阿顛



# 찾아보기 10 강원도

索引 / index